

De sintaxi hebræorum.
Un apéndice del ms. G-16-II de la Biblioteca
de El Escorial¹

SANTIAGO GARCÍA-JALÓN DE LA LAMA
Facultad de Filología Bíblica Trilingüe
Universidad Pontificia de Salamanca

Klaus Reinhardt da detallada noticia del manuscrito G-16-II de la Biblioteca de El Escorial². Contiene una copia de la gramática hebrea publicada como apéndice a la Políglota de Amberes. Pero, además, añade dos breves tratados que no figuran en esa gramática. El primero de ellos versa sobre la sintaxis del hebreo y el segundo sobre su poética.

El objeto de este trabajo es transcribir, traducir y comentar el primero de tales tratados, postergando para un estudio ulterior el análisis del segundo. Más que el deseo de alcanzar unas conclusiones definitivas sobre ambos tratados, me guía el propósito de dar noticia de ellos y de ofrecer algunas pistas que puedan contribuir en el futuro a un análisis más detallado.

1 La investigación que ha dado origen a este trabajo ha sido financiada por el Ministerio Español de Ciencia y Tecnología, como parte del Proyecto BFF2000-0404, perteneciente al plan I+D+I, dentro del plan de Promoción General del Conocimiento.

2 Cf. Klaus Reinhardt, *Bibelkommentare Spanischer Autoren (1500-1700) I. Autoren A-LL*, Madrid (CSIC) 1990, s.u. "Arias Montano".